

Kagawa Journal

No.

7

January 2008

English Edition

英語・日本語（中国語・ハングル）

発行：財団法人 香川県国際交流協会

☆Contents☆

- Winter J-Food Recommendations p 1
- Living in Japan (Labor Insurance) p 3
- Topics (The Shikoku pilgrimage) p 6
- Information p 7



☆ Winter J-Food Recommendations ☆

Allow us to introduce some home cooking intended to warm you from the inside! It is all wonderfully suited for this season, the coldest time of the year.

Nabe Dishes

In this style of cooking, called *nabe* or *nabe-ryouri*, a group of friends or family gather around a boiling pot full of broth and various ingredients. Each person takes things from the pot and transfers them to their own plate.

The ingredients are referred to as *gu* and the broth as *shiru*; both can include many different things. *Yose-nabe*, *suki-yaki*, *yudoufu*, *shabu-shabu*, *mizu-taki*, *oden*, *kimchi-nabe*, *chanko-nabe*, *chige-nabe*, *motsu-nabe*, *tecchiri*, and *botan-nabe* are just some of the many styles.

If you would like to try this style of cooking you must first obtain a *do-nabe*, or large clay pot, and a tabletop gas cooker. Often used in *nabe* cooking, a clay pot heats up slowly and retains heat well. A word of warning, though: if any water is left on the outside of the pot when you turn on the gas, it may crack! Be careful with your *do-nabe*.

Set the portable gas cooker on the table and the pot on top of that. While cooking the *nabe* one person usually acts as the *nabe-bugyou*, the one responsible for deciding when to put in new ingredients and when to take out those that are properly cooked. Cold beer is a highly-recommended accompaniment.

☆ 冬のオススメ J-FOOD ☆

いちねんじゅう 一年中でいちばん寒い季節になりました。あたたかい料理で身体の中からあたたまりませんか？冬におすすめの家庭料理を紹介しします。

◆鍋料理

鍋の中に汁やいろいろな材料を入れて温め(あたたため)、数人でそれを囲んで、それぞれの取り皿に取って食べる料理を「なべ」または、「鍋料理」と言います。

「具」と呼ばれる材料にも、汁にもさまざまな種類があります。寄せ鍋、すきやき、湯豆腐、しゃぶしゃぶ、水炊き、おでん、キムチ鍋、ちゃんこ鍋、チゲ鍋、もつ鍋、てっちり、ポタン鍋・・・etc.

もし、あなたが本格的に「なべ」をやりたいのなら、まず、「土鍋」と卓上ガスコンロを手に入れましょう。土鍋は土で作られた鍋で、ゆっくりと熱が伝わり、一度温めると冷めにくく、鍋料理によく使われます。ただし、鍋底に水滴が付いた状態で火にかけるとひびが入ることがあるので、大切に扱きましょう。

テーブルの上にガスコンロを置き、その上に土鍋をのせます。良い具合に中身が煮えてきたら、「鍋奉行」(鍋をやる時に、どのタイミングで材料を煮たり、食べたりしたら、いちばんおいしいのかを良く知っていて、みんなの世話を焼きたがる親切な人のこと)の指図にしたがってみんなでいただきます。冷たいビールを用意しておくことも大切なポイントです。

Oden

Oden is a style of *nabe* cooking. The pot is filled with things like fish cake called *tempura* (or *satsuma-age* in the Kanto region), daikon, devil's root paste, eggs, beef, and fish sausages. These are eaten with miso sauce and spicy *karashi* mustard. Oden and hot sake (*atsukan*) are nice on a cold winter night. Convenience stores have recently started selling oden, and in Kagawa you can usually find it at *udon* shops.

An-mochi Zouni

O-zouni is a soup-like dish traditionally eaten during the New Year's holidays in order to ensure another safe and prosperous year. It differs by region and household. Kagawa's special o-zouni uses *an-mochi* which includes *an* sweet bean paste and makes for an interesting combination of flavors.

Let's try making some o-zouni! Here's one simple recipe:

Ingredients for four people:

- daikon 4 cm
- carrot 4 cm
- sato-imo 4
- white miso 80g
- dashi 4 cups
- ao-nori a pinch
- an-mochi 4

1. Prepare the *dashi* stock. Gut and remove the heads of dried *iriko* (sardines). Simmer over medium heat with 5 cups of water for 7-8 minutes, removing the film that accumulates on the surface.

2. Peel and slice thin rounds from the *daikon* and carrot. Cut the *sato-imo* into bite-size pieces and bevel the edges.

3. Put the *dashi* back on the heat and add the cut vegetables.

4. Once the vegetables have softened, add the *an-mochi* and simmer until soft.

5. Melt the white miso into the soup.

6. Sprinkle *ao-nori* over the soup and serve.

◆ おでん:

鍋料理の一種。「てんぷら」(魚のすり身を加工したものの、関東では「さつま揚げ」と呼ばれる)や、大根、コンニャク、卵、牛筋、ちくわなどをだし汁で煮込んだもの。味噌だれと辛子をつけて食べます。冬の夜にはおでんと「熱燗」(日本酒を温めたもの)がよく合います。最近では、コンビニエンスストアでも売っていますが、香川ではうどん店でも食べられます。

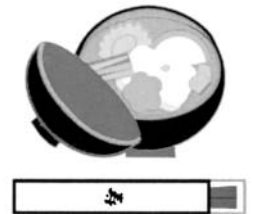
◆ あん餅雑煮:

お雑煮は一年の無事を祈ってしてお正月に食べる、日本の伝統的な家庭料理です。中に入れる餅や具材、だしは地方や家庭によって異なります。あん餅雑煮は香川県独特の珍しいお雑煮です。

◎ あん餅雑煮を作ってみよう! (作り方は一例です)

☆ 材料 (4人分)

- 大根 5 cm
- 金時にんじん 4 cm
- 里芋 4 個
- 白味噌 80g
- だし汁 4 カップ
- 青のり 少々
- あん餅 4 個



☆ 作り方

- ① まず、だし汁を作る。いりこ(煮干)の頭とワタを取り除き、カップ5杯程度の水と一緒に中火にかけ、煮立てばアクを取りながら7~8分ほど煮る。
- ② 大根、にんじんは皮をむいて、薄い輪切りにする。里芋は一口大に切って、面取りする。
- ③ だし汁を火にかけ、大根、にんじん、里芋を加えて煮る。
- ④ 野菜が柔らかくなったら、あん餅を入れて柔らかくなるまで煮る。
- ⑤ 白味噌を溶き入れる。
- ⑥ 青のりをぱらっとふる。



☆ Living in Japan ☆

If you are a foreigner working in Japan, what would you do in the event of a work-related illness or injury? Or if you lost your job? What if you have a conflict with your employer or someone at the office? What sorts of support are available to you in these instances?

Work-Related Injury

Coverage by worker's compensation insurance is not limited to Japanese nationals, but indeed extends to foreign workers (including those working illegally). Some coverage of medical bills resulting from injury at the workplace or during the commute to or from work is covered by this insurance. (Companies employing even one worker have an obligation to enroll in the worker's compensation insurance plan).

Paperwork to enroll in worker's compensation can be made by the employee or the employer, at the nearest jurisdictional Worker's Standards Management office.

Worker's Standards Management offices in Kagawa :

Takamatsu :

〒760-0019

Takamatsu-shi, Sunport 3 -33

Takamatsu Sunport Goudou Chousha, Second Floor

Tel : 087-811-8945

Marugame :

〒763-0034

Marugame-shi, Ootemachi 3 - 1 - 2

Tel : 0877-22-6244

Sakaide :

〒762-0003

Sakaide-shi, Kumechou, 1 -15-55

Tel : 0877-46-3196

Kanonji :

〒768-0060

Kanonji-shi, Kanonji-chou, Kou3167- 1

Tel : 0875-25-2138

Higashi Kagawa

〒769-2601

Higashi-kagawa-shi, Sanbonmatsu591- 1

Oochi chihou, Goudou Chousha

Tel : 0879-25-3137

☆ 暮らしのいろいろ ☆

日本で働いている外国人の方が、仕事が原因で病気になったり、ケガをしたりした場合、あるいは失業した場合、どんな補償が受けられるのでしょうか？また、雇用先とトラブルが起きた場合、どうしたらよいのでしょうか？

◆労働災害

日本人に限らず、外国人労働者（「不法就労者」を含む）も、工作中にケガをしたり、仕事が原因で病気になったり、死亡したりした場合、医療費や仕事ができない分の補償、障害が残ったときの補償などを労災保険から受けられます。また、職場への行き帰りに事故にあったりした場合にも同じように補償を受けられます。（労働者を一人でも使っている事務所には、労災保険に加入する義務があります。）

手続きは、本人または事業主が、事業所の管轄内にある労働基準監督署に申請します。

◎香川県内の労働基準監督署

・高松

〒760-0019 高松市サンポート 3 番33号
高松サンポート合同庁舎 2 階

TEL : 087 - 811 - 8945

・丸亀

〒763-0034 丸亀市大手町 3 - 1 - 2
TEL : 0877 - 22 - 6244

・坂出

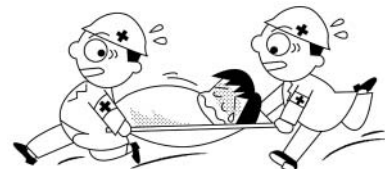
〒762-0003 坂出市久米町 1 - 15 - 55
TEL : 0877 - 46 - 3196

・観音寺

〒768-0060 観音寺市観音寺町甲3167 - 1
TEL : 0875 - 25 - 2138

・東かがわ

〒769-2601 東かがわ市三本松591 - 1
大内地方合同庁舎
TEL : 0879 - 25 - 3137



Those whose status of residence is “education” or anything else that does not allow them to work may not enter into the health insurance or worker’s compensation insurance. They must enroll in private health insurance (*minkan hoken*, for example “overseas travel insurance”) to be covered.

Employment Insurance

In the event that an employee leaves a company or is terminated, the following conditions are fulfilled, and they are recognized by the local employment security office (HelloWork), the employee may be eligible to draw on employment insurance. (Companies with employees are required to enroll in employment insurance).

- the former employee was enrolled in the insurance scheme for at least six months in the year since they’ve been employed
- the former employee fulfills the required unemployment qualifications
- the former employee cannot secure a new job

Application process :

1. Obtain the “unemployment benefits loss of earning qualification” (*hihokensha shikaku soushitsu todoke*) form from your company.
2. Take the form to your local HelloWork office along with the notice of termination from your former job. Fill out the “request for work” form (*kyuushoku no moushikomi*) and receive the proper recognition from the office.
3. Return to HelloWork on the indicated day (s).

HelloWork offices within Kagawa :

Takamatsu :

〒761-8566 Takamatsu-shi, Hanazono-chou 2 - 2 - 3
Tel : 087-869-8609

Marugame :

〒763-0033 Marugame-shi, Nakabu-chou 1 - 6 - 36
Tel : 0877-21-8609

Sakaide :

〒762-0031 Sakaide-shi, Bunkyou-chou 1 - 4 - 38
Tel : 0877-46-5545

Kanonji :

〒768-0067 Kanonji-shi, Sakamoto-chou 7 - 8 - 6
Tel : 0875-25-4521

なお、在留資格「研修」で在留する者（研修生）は、健康保険や労災保険などの社会保険が受けられません。そこで、入国管理法では研修生に対して、傷害や病気などの事故に備える民間保険（海外旅行保険）への加入を義務付けています。

◆雇用保険

労働者が会社を自分の都合で辞めたり、解雇されたりした場合、次の条件を満たし、公共職業安定所（ハローワーク）が認めれば、基本手当を受けることができます。（労働者を雇用している会社には、雇用保険に加入する義務があります。）

- 離職日より1年前の間、保険に6カ月以上入っていた。
- 離職したため、被保険者の資格をなくしたことが確認された。
- 仕事をしたくても、仕事につけない。

<手続き>

- 1) 会社から被保険者資格喪失届をもらう。
- 2) 会社から離職票の交付を受け、それを居住地の公共職業安定所に持参し、求職の申込をした上で、受給資格の決定と失業の認定を受ける。
- 3) 指定された日に職業安定所へ行く。

◎香川県内の公共職業安定所（ハローワーク）

たかまつ
• 高松

〒761-8566 高松市花ノ宮町 2 - 2 - 3
TEL : 087 - 869 - 8609

まるがめ
• 丸亀

〒763-0033 丸亀市中府町 1 - 6 - 36
TEL : 0877 - 21 - 8609

さかいで
• 坂出

〒762-0031 坂出市 文京町 1 - 4 - 38
TEL : 0877 - 46 - 5545

かんおんじ
• 観音寺

〒768-0067 観音寺市 坂本町 7 - 8 - 6
TEL : 0875 - 25 - 4521

• さぬき

〒769-2301 さぬき市長尾 東 889 - 1
TEL : 0879 - 52 - 2595

Sanuki :

〒769-2301 Sanuki-shi, Nagao Higashi889- 1

Tel : 0879-52-2595

Higashi Kagawa (a branch office) :

〒769-2601 Higashi Kagawa-shi, Sanbonmatsu591- 1

Oochi Chihou, Goudou Chousha

Tel : 0879-25-3167

Tonoshou :

〒761-4104 Shouzu-gun, Tonoshou-chou, Yoshigaura6195
- 3

Tel : 0879-62-1411

Trouble at the Workplace

Japanese labor laws apply to all laborers in the country, regardless of nationality (or if they have overstayed their visa). Discrimination (including working hours, salary, etc.) is strictly forbidden.

If you run into troubles at the workplace, you may take these concerns to the above-mentioned Worker's Standards Management office and consult with someone there about the best course of action. Please bring as much information pertaining to your employer as you can, including your contract, job description, timecard (s), salary sheet, and any translations available. In the event that your employer has refused you salary, please try to recall the number of days you have worked but not been paid for. You may of course come in for consultation even if you don't have any materials.

Even if your employer has threatened you with termination we may not be able to offer you a consultation immediately ; if after this you fail to show up for work, or accept or sign any unemployment certificates or unemployment payment, those actions may cause you to be considered as unemployed, so please be careful.

A general labor consultation corner in the Kagawa labor bureau :

〒760-0019

Takamatsu-shi, Sunport 3 -33

Takamatsu Sunport Goudou Chousha

Tel : 087-811-8916

If you need an interpreter Ipal may be able to provide one for you through the "Volunteer Interpreter" program. Please see page seven.

ひがし しゅっちょうじょ
・ 東かがわ (出張所)

〒769-2601 東かがわ市三本松591- 1

おおちほうごうどうちようしゃ
大内地方合同庁舎

TEL : 0879-25-3167

とのしょう

・ 土庄

〒761-4104 小豆郡土庄町吉ヶ浦6195- 3

TEL : 0879-62-1411

◆ トラブルがあったとき

労働に関する日本の法律は、国内における労働であれば、日本人であろうとなかろうと (いわゆるオーバーステイであっても) 適用されます。労働者の国籍にかかわらず、賃金、労働時間その他の労働条件について差別的な扱いをしてはならないとされています。

したがって、もし、トラブルを抱えて困っている場合には、労働基準監督署 (p3 参照) などに相談することができます。労働条件を示した労働契約 (メモでも OK)、就業規則がある場合にはその翻訳文、給料明細やタイムカードのコピーなどがあれば救済されることもあります。賃金を払ってもらえない場合、本人が働いた日や時間を覚えていれば、相談を受け付けてくれますので、書類が残っていない場合でも、あきらめずに相談してみましょう。

解雇されると言われても、受け入れられない場合には、その後、無断欠勤したり、解雇予告手当、退職金等を受け取ってしまうと、解雇を受け入れたとみなされるので注意が必要です。

かがわろうどうきょくそうごうろうどうそうだん
・ 香川労働局 総合労働相談コーナー

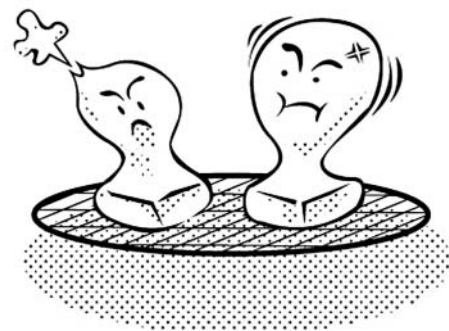
〒760-0019

高松市サンポート 3 - 33

高松サンポート合同庁舎

TEL : 087-811-8916

※ 通訳が必要な場合には、(財)香川県国際交流協会の「通訳ボランティア制度」を利用することもできます (p7 参照)



The 88 Sacred Temples of Shikoku and the Pilgrim's Trail

The Shikoku pilgrimage, taking in Tokushima, Kochi, Ehime and Kagawa, is a magnificent tour of the 88 *fudasho-reijo* style temples which Ku-kai (Ko-bo-daishi, the founder of Shingon Buddhism, 774-835) founded, a round trip of over 1400km.

It was during the Edo period that the pilgrimage began to become popular with the common people of Japan as maritime transportation developed. Some walked to enjoy the beauty of the seasons and were thus referred to as "seasonal pilgrims", while others would struggle around the trail burdened by sickness or poverty. Among these, some would carry a special "tegata" note, and these people were determined to continue circling the trail until they passed away. These people were the so-called "O-henro san".

People would walk the 88-temple trail in about 40 days in search of salvation or healing. Nowadays one can make the pilgrimage by tour bus or car, yet still the numbers of walking pilgrims are increasing.

Pilgrims wear special bamboo hats with the phrase "*do-gyo-ninin*", or "two people, one road", as they make their way. This is because they believe that even if they are making the trek alone, Ko-bo-Daishi is walking with them, and this helps keep their spirits up when the journey becomes hard. People living around the pilgrim trail also support the pilgrims. Free lodgings called "zenkonyado" are available in some places, and other people offer hospitality called "osettai" in the form of food or presents to passing pilgrims.

Along the pilgrim trail, ancient townscapes and Edo-period waymarkers still remain. Every year over 150,000 people visit the pilgrim trail and experience its 1000 year history and the friendliness of the local people.

Kagawa Prefecture, along with the other prefectures of Shikoku, is currently campaigning to have the 88-temple pilgrimage listed on the World Cultural and Natural Heritage provisional list (the list of sites which each country prepares, from which candidates for inclusion as world heritage sites are selected).

World Heritage: The General Conference of UNESCO adopted the Convention Concerning the Protection of World Cultural and Natural Heritage in 1972, which aims to catalogue, name, and conserve from harm or destruction sites of outstanding cultural or natural importance to the common heritage of humanity. Monuments, ruins and natural landscapes with an outstanding, ubiquitous value to worldwide society, such as rare natural landscapes untouched by human activity and places created by humans which are important parts of our cultural inheritance are selected as World Heritage sites, and as such are protected by the international community, transcending national and local politics, so that future generations too may learn from them.

★ 四国八十八カ所霊場と遍路道

四国遍路は、徳島、高知、愛媛、香川の4県からなる四国をまわって、空海(弘法大師、“真言宗”の開祖、774~835年)ゆかりの八十八ヶ所の札所霊場を巡る、全長1,400kmに及ぶ壮大な寺院めぐりです。

江戸時代、海上交通の発達とともに、一般民衆の間にも四国遍路が広まってきました。季節の良い時期にめぐる「季節遍路」や、病苦や貧困を背負って歩き続ける「時なし遍路」、中には特別な「手形」を持って、死ぬまで遍路道を探り続ける「お遍路さん」もいました。人々(ひとびと)は「救い」や「癒し」を求め、40日ほどかけて八十八カ所をめぐるのです。現代では、ツアーバスや車を使っ

てまわることができますが、最近では「歩き遍路」も増えているようです。お遍路さんの被っている「菅笠」には「同行二人」と書かれています。たとえ一人で歩いている、「お大師さん」(弘法大師)と一緒に歩いてくれると信じられ、苦しい旅の中で心の支えとなっています。

「善根宿」と呼ばれる無料の宿を設けたり、「お接待」として食事や物を提供したり、地域の人々もまたお遍路さんを支えてきました。遍路道沿いには古い町並みや、江戸時代の道しるべも多く残っています。

一般民衆に親しまれ、千年を越えて引き継がれてきた四国遍路、現在でも、年間15万人もの人々がそれぞれの思いを胸に遍路道を訪れています。

現在、香川県をはじめとする四国4県は、「四国遍路」が世界遺産の暫定リスト(“世界遺産”に推薦される前提となる候補リスト)に登録されるよう申請を行っています。

⇒「世界遺産」とは:1972年のユネスコ総会によって採択された「世界遺産条約」(文化遺産や自然遺産を人類全体のための世界遺産として、損傷、破壊等の脅威から保護し、保存するために国際的な協力や援助の体制を確立することを目的とする)に基づいて世界遺産リストに登録された、世界的に「顕著な普遍的価値」をもつ記念物、遺跡、自然の地域など、国家や民族を超えて未来世代に引き継いでいくべき、人類共通のかけがえのない地球の「自然」や、人間によって創造された「文化」の遺産のことです。



Recommended pilgrimage in Kagawa Prefecture
Kokubunji (number 80) — Shiramineji (number 81) —
Negoroji (number 82)

From the 80th temple on the route, Kokubunji, you walk through stunning countryside before climbing up onto the Goshikidai Plateau (400-500m), which is formed with five distinct peaks. The path from the 81st temple, Shiramine, to the 82nd, Negoroji, lies across this mountainous plateau. It's a route where the sunbeams stream through overhead branches as you tread fallen leaves into the earth. You can view the surroundings from atop Goshikidai and even see the view over the Seto Inland Sea. From the 82nd temple, the road becomes paved once again as you head for the 83rd temple, Ichinomiya-ji. Those who do not want to go as far as Ichinomiya-ji can catch a train from Kinashi Station.

Kokubunji: In the expansive grounds at Kokubunji surrounded by giant pines lies a stone which is thought to have been part of the foundation of a shrine built in the eighth century.

Shiramineji: The grave of the emperor Sutokuin, who came to the Sanuki region after being forced to abdicate in tragic circumstances roughly 850 years ago, is located here.

Negoroji: There are many pine and maple trees. In spring you get cherry blossoms and in autumn, red leaves. They are very beautiful.

Access: From JR Yosano line, Kokubu Station, walk five mins to Kokubunji.

The walking route Kokubu Station—Kokubunji—Shiramineji—Negoroji—Kinashi Station is 18km and takes about six hours to complete.

☆ Information ☆

IPal Volunteer Interpreter System

For foreign residents who have difficulties communicating in Japanese, IPal have a database of volunteer interpreters who can be dispatched to help.

To Apply: Fill in a "Registration application for volunteer interpreters and other volunteers" (available from IPal or via the Kagawa International Exchange Association website) and send it to IPal via post, email, fax or in person up to 3 days before you require a volunteer's services.

Address:
Volunteer Interpreters Supervisor
Kagawa International Exchange Association
Bancho 1 cho-me11-63
Takamatsu City
760-0017

Email: toroku@i-pal.or.jp
FAX: 087-837-5903
Enquiries: Tel; 087-837-5908

Also, Volunteer Japanese language advisors and Japanese Cultural Advisors (cooking, tea ceremony, folk dance, sports etc.) are also available for dispatch.

◆ 香川県内のオススメ遍路道 (80番国分寺～81番白峯寺～82番根香寺)

80番札所の国分寺から、のどかな田園風景の中をたどって「五色台」(標高400～500mの5つの峰からなる台地)に登ります。81番の白峯寺から82番の根香寺はこの山の中にあります。足下土と落ち葉を踏みしめながら、木漏れ日の射す遍路道を歩いてみるのはいかがでしょうか。五色台からは周囲のながめが素晴らしく、瀬戸内海も見えます。根香寺からは舗装道路を下って83番の一宮寺を目指します。一宮寺まで行かない場合は、JR「鬼無」駅から電車を利用できます。

- ・国分寺: 松の太木が茂る広々とした境内には、8世紀に建てられた寺跡と思われる礎石が残る。
- ・白峯寺: 今から850年程前、京の都から讃岐へ流罪となつた悲劇の上皇(退位した天皇の尊称)、崇徳院の墓所がある。
- ・根香寺: 松や楓が多く、春は桜、秋は紅葉が美しい。

⇒アクセス:

JR予讃線「国分」駅下車、国分寺まで徒歩5分
(JR国分駅～国分寺～白峯寺～根香寺～JR鬼無駅
: 約18km、徒歩約6時間)

☆ お知らせコーナー ☆

★ 通訳ボランティア制度
日本語の困難な在県外国人の皆さんをサポートするために通訳ボランティアの派遣を行っています。

◇ 申込: 派遣を希望する3日前までに「ボランティア派遣要請書」(アイパル香川にあります、(財)香川県国際交流協会のホームページからダウンロードもできます)にご記入のうえ、EメールかFAXか郵送で下記までお申込ください。

〒760-0017 高松市番町一丁目11-63

財団法人香川県国際交流協会

「通訳等ボランティア派遣事業担当」あて

Eメール送信先: toroku@i-pal.or.jp

FAX送信先: 087-837-5903

◇問合せ: tel: 087-837-5908

※ この他、日本語指導ボランティアや、日本文化等理解ボランティア(料理、茶道、民踊、スポーツ等)の派遣も行っています。

1. Legal and Human Rights Consultation for Foreigners

Do you have a problem that you can't handle completely on your own? Lawyers, human rights specialists and others are available for consultation. A reservation is necessary.

Date and time: Friday January 18th, Friday February 15th, Friday March 21st from 13.00—15.00

Location: I-Pal Meeting Room

2. ★Everyday Life: Consultation Desk for Foreigners Living in Kagawa:

Our staff would be happy to help you out and answer any questions about living here, in person or over the phone. A reservation is required.

Hours: ① 2nd Wednesday of every month 13:00~15:00
(English, Portuguese, Spanish)

② 4th Wednesday of every month 13:00~15:00
(Chinese, Korean)

Location: I-Pal Meeting Room

3. I-Pal Kagawa Japanese Lessons

I-Pal offers Japanese lessons throughout the year, which are taught by experienced lecturers and suited for foreigners. Would you and your friends like to study Japanese?

4. Japanese Salon

For foreign people who want to practice their Japanese and for Japanese people who would like to talk with foreigners who are learning Japanese. Reservations are not required so please come along and enjoy yourselves.

Session 1: Tuesdays 10.00-12.00, I-Pal International Exchange Floor

Session 2: Thursdays 18.00-20.00, I-Pal Library

Enquiries and applications for numbers 1 - 4:

Kagawa International Exchange Association

Tel: 087-837-5908

Chinese New Year Friendship Exchange Meeting

Let's celebrate the Chinese New Year together!

Date: 10th February (Sun)

Place: Ipal Kagawa, 3rd floor meeting room

Participation Fee: 200Yen

Enquiries: Takamatsu City International Exchange Association

TEL: 087-837-6003

① 外国人のための人権・法律相談

ひとりで解決できない問題を抱えて困っていませんか？
弁護士、人権擁護員などが相談に応じます。ただし、事前に予約が必要です。

◇ 日時: 1月18日(金)、2月15日(金)、3月21日(金)
いずれも13:00~15:00

◇ 場所: アイパル香川会議室

② 外国人のための生活相談窓口

相談員が面談・電話等で生活の相談にのります。
ただし、事前に予約が必要です。

◇ 日時: ① 毎月第2水曜日 13:00~15:00
(英語、ポルトガル語、スペイン語)

② 毎月第4水曜日 13:00~15:00
(中国語、ハングル)

◇ 場所: アイパル香川会議室

③ アイパル香川 日本語講座

外国人の方向けの日本語講座を年間を通して開催しています。あなたも仲間と一緒に日本語を勉強してみませんか？

④ 日本語サロン

日本人と話したい外国の方、日本語を勉強している外国人と話したい日本人の方が自由に交流します。

① 毎週 火曜日 10:00~12:00 交流フロア

② 毎週 木曜日 18:00~20:00 ライブラリー

◎ 問合せ・申込 (①~④):

(財) 香川県国際交流協会

TEL: 087-837-5908 (月曜 休館)

★ 「春節友好交流会」

中国のお正月にあたる「春節」をみんなで楽しみませんか？

◇ 開催日: 2月10日(日)

◇ 場所: アイパル香川3階会議室

◇ 参加費: 200円

◇ 問合せ: (財) 高松市国際交流協会

TEL: 087-837-6003

Kagawa International Exchange Association

1-11-63 Bancho Takamatsu Kagawa 〒760-0017

Tel: 087-837-5908 Fax: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

Closed Mondays & Dec. 29~Jan. 3

(If Monday is a national holiday, we are closed the following day instead.)

財団法人 香川県国際交流協会

〒760-0017

高松市番町1丁目11-63

香川国際交流会館 (アイパル香川)

Tel: 087-837-5908

Fax: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

休館日: 月曜日、12月29日~1月3日

(月曜が祝日の場合は翌日が休館)